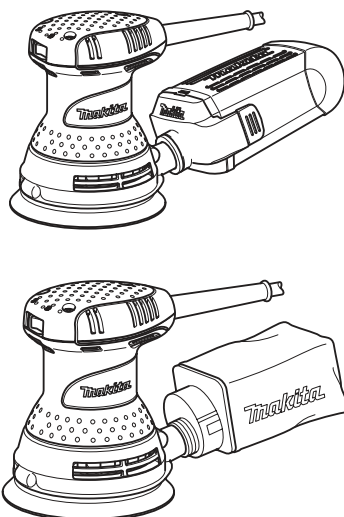




EN	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL	4
UK	Шліфвальна машина для довільної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	7
PL	Szlifierka Mimośrodkowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	11
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	15
DE	Exzentrerschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG	19
HU	Véletlen körpályás csiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	23
SK	Brúska s nepravidelnými otáčkami	NÁVOD NA OBSLUHU	27
CS	Excentrická bruska	NÁVOD K OBSLUZE	31

BO5030
BO5031



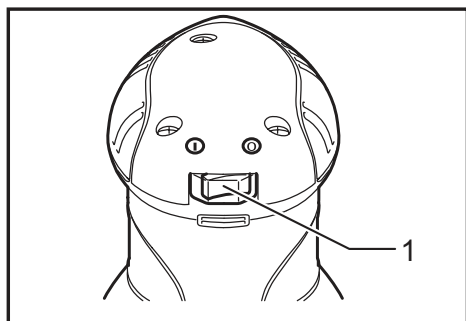


Fig.1

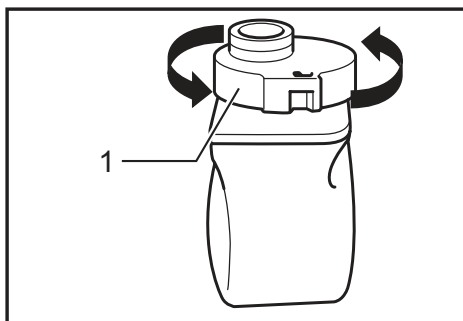


Fig.5

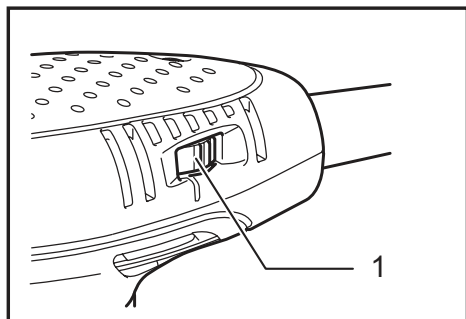


Fig.2

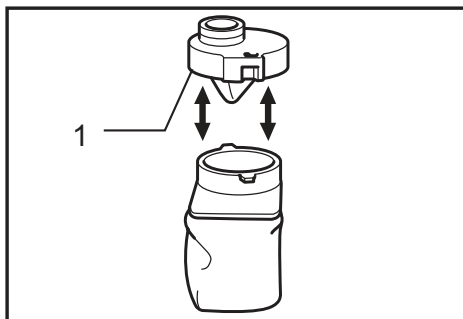


Fig.6

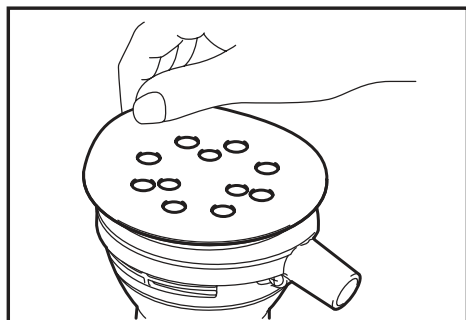


Fig.3

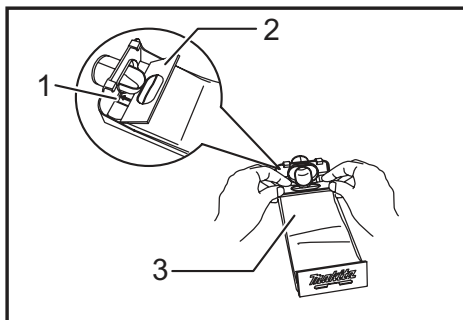


Fig.7

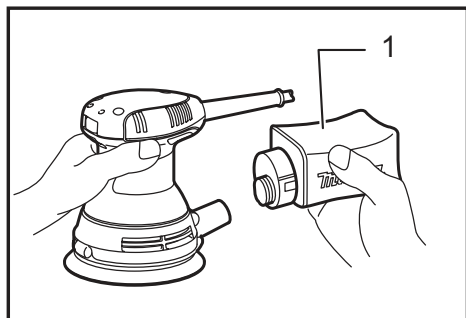


Fig.4

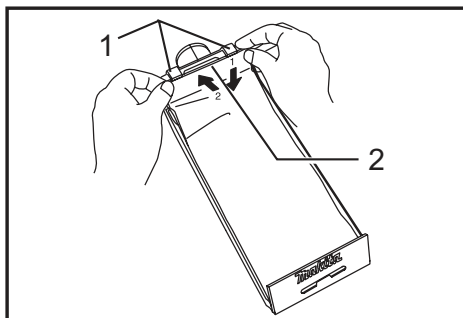


Fig.8

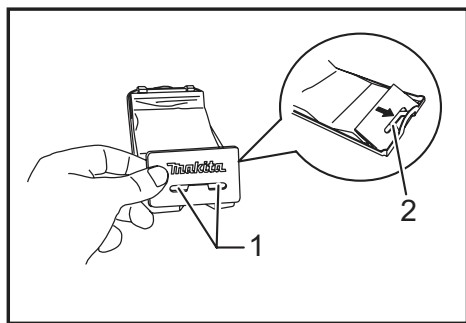


Fig.9

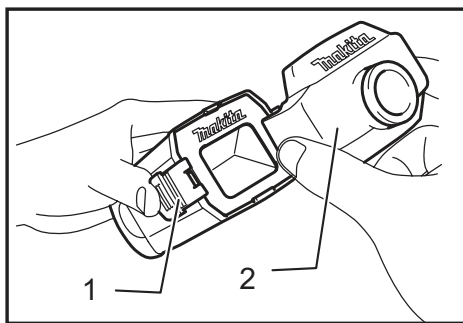


Fig.13

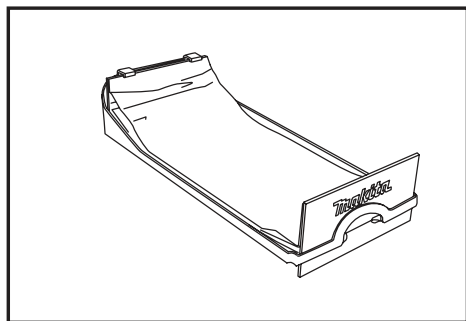


Fig.10

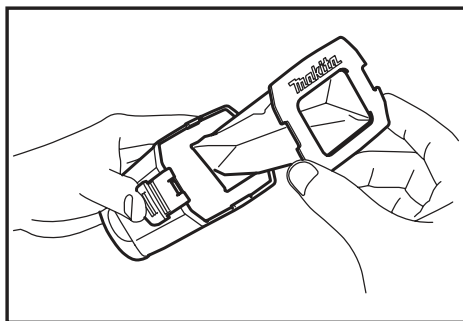


Fig.14

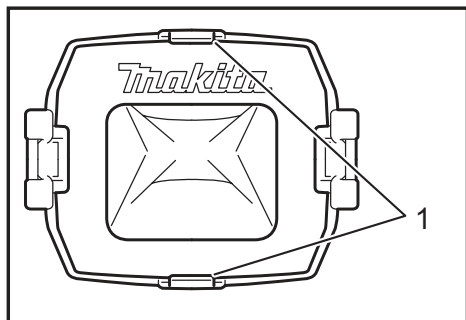


Fig.11

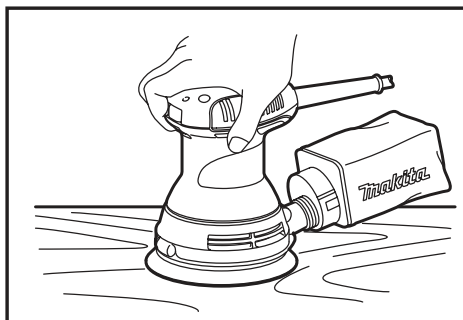


Fig.15

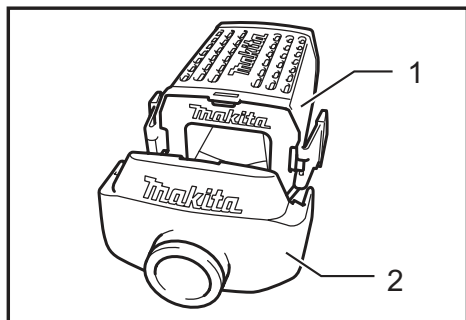


Fig.12

SPECIFICATIONS

Model	BO5030	BO5031
Paper size	125 mm	125 mm
Orbits per minute (min ⁻¹)	12,000	4,000 - 12,000
Dimensions (L x W x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Net weight	1.3 kg	1.3 kg
Safety class	□/II	□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level (L_{pA}) : 80 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Model BO5030

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 4.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model BO5031

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 4.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.

5. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
6. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
7. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
8. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

► Fig.1: 1. Switch

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop, press the "O (OFF)" side of the switch.

Speed adjusting dial

For Model BO5031

► Fig.2: 1. Speed adjusting dial

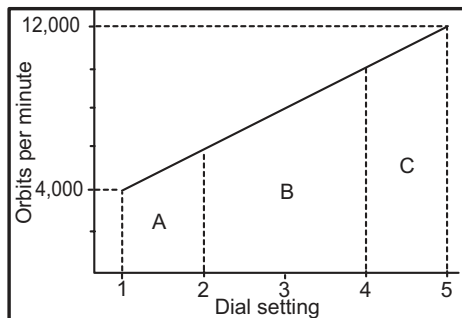
The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 12,000 orbit per minute by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the figure for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the kind of work.

A range: For polishing

B range: For finish sanding

C range: For regular sanding



NOTE:

- The figure shows standard applications. They may differ under certain conditions.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive disc

► Fig.3

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then peel off the backing paper from the abrasive disc and attach the abrasive disc to the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

⚠CAUTION:

- If you peel off the abrasive disc from the pad, its adhesion will become poor. Never attempt to stick it onto the pad for further use.

Installing dust bag

► Fig.4: 1. Dust bag

Install the dust bag on the tool so that the Makita logo on the dust bag will be upright (not upside down).

Emptying dust bag

► Fig.5: 1. Dust nozzle

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counter-clockwise. Empty the dust bag by tapping it lightly. After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in "Installing dust bag".

► Fig.6: 1. Dust nozzle

Installing paper dust bag

- **Fig.7:** 1. Groove 2. Front fixing cardboard 3. Front side of paper dust bag

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

- **Fig.8:** 1. Claws 2. Upper part

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

- **Fig.9:** 1. Notch 2. Guide

- **Fig.10**

Installing paper filter bag

- **Fig.11:** 1. Holding tab

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the paper filter bag by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

- **Fig.12:** 1. Dust box 2. Dust nozzle

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box.

Removing dust box and paper filter bag

- **Fig.13:** 1. Latch 2. Dust nozzle

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

- **Fig.14**

Remove the paper filter bag first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

OPERATION

Sanding operation

- **Fig.15**

⚠ CAUTION:

- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.
- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.
- Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

⚠ CAUTION:

- The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counterclockwise during the no-load operation.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive discs
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Dust box
- Paper filter bag

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO5030	BO5031
Розмір папера	125 мм	125 мм
Обертів за хвилину (хв. ⁻¹)	12000	4000 - 12000
Розміри (Д x Ш x В)	153 мм x 123 мм x 153 мм	153 мм x 123 мм x 153 мм
Чиста вага	1,3 кг	1,3 кг
Клас безпеки	II/II	II/II

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для завершального шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 80 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841:

Модель BO5030

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація (a_h): 4,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель BO5031

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація (a_h): 4,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
2. Міцно тримайте інструмент.
3. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.
5. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
6. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
8. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть призвести до поранення.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

► Рис.1: 1. Перемикач

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед включенням інструменту до мережі, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на сторону "I (ВМК.)" важеля перемикача. Для того, щоб зупинити інструмент, натисніть на сторону "O (ВИМК.)" важеля перемикача.

Коліщатко регулювання швидкості

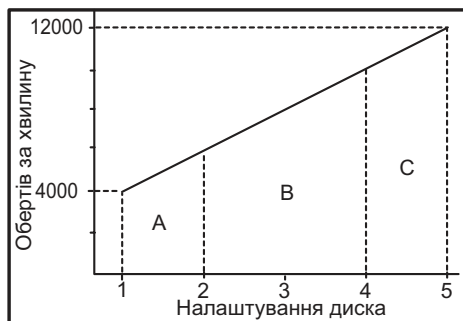
Для моделі BO5031

► Рис.2: 1. Коліщатко регулювання швидкості

Швидкість обертання інструмента можна налаштувати на будь-яку величину в межах від 4000 до 12000 обертів за хвилину за допомогою диска регулювання. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу – повернувши його до цифри 1.

Відношення між номером налаштування на диску та типом робіт – див. на малюнку нижче.

Діапазон "А": Для полірування
Діапазон "В": Для оздоблювального полірування
Діапазон "С": Для звичайного полірування



ПРИМІТКА:

- На малюнку показані стандартні області застосування. За певних умов вони можуть мінятися.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття абразивного диска

► Рис.3

Для встановлення абразивного диска слід спочатку усунути бруд та сторонні матеріали з підкладки. Потім зніміть паперову підкладку з абразивного диска та встановіть його на підкладку. Слід бути обережним та сумістити отвори на абразивному диску з отворами на підкладці.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо диск зняти з підкладки, то його клейкість стане слабкою. Заборонено пробувати приклеювати диск на підкладку для подальшого використання.

Встановлення мішка для пилу

► Рис.4: 1. Мішок для пилу

Установіть мішок для пилу на інструмент таким чином, щоб логотип Makita на мішці був повернутий догори (а не донизу).

Спорожнення мішка для пилу

► Рис.5: 1. Штуцер для пилу

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, інструмент слід вимкнути та відключити від сіті. Зніміть мішок для пилу інструмента. Потім зніміть з мішка штуцер для пилу після того, як розблокуєте штуцер, трохи повернувши його проти годинникової стрілки. Спорожніть мішок для пилу злегка його постукаючи. Після спорожнення мішка, встановіть на нього штуцер для пилу. Для того, щоб заблокувати штуцер для пилу, його слід трохи повернути по годинниковій стрілці. Потім встановіть мішок для пилу на інструмент, як описано в розділі "Встановлення мішка для пилу".

► Рис.6: 1. Штуцер для пилу

Встановлення паперового мішка для пилу

► Рис.7: 1. Паз 2. Передня картонка кріплення 3. Лицьова сторона паперового мішка для пилу

Розташуйте паперовий мішок для пилу на держаку для паперового мішка передньою стороною вгору. Вставте передню картонку кріплення паперового мішка для пилу в паз на держаку паперового мішка. Потім натисніть на верхню частину передньої картонки у напрямку стрілки, щоб вона зайшла в затиск.

► Рис.8: 1. Затиск 2. Верхня частина

Вставте проріз паперового мішка для пилу в напрямку держака паперового мішка. Потім встановіть держак паперового мішка для пилу на інструмент.

► Рис.9: 1. Проріз 2. Напрямна

► Рис.10

Встановлення мішка із паперовим фільтром

► Рис.11: 1. Фіксатор

Логотип на картонній рамці й логотип на контейнері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть мішок із паперовим фільтром, вставляючи картонну рамку в паз на кожному з фіксаторів.

► Рис.12: 1. Контейнер для пилу 2. Штуцер для пилу

Логотип на картонній рамці й логотип на штуцері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть штуцер для пилу на контейнер для пилу.

Виймання контейнера для пилу і мішка із паперовим фільтром.

► Рис.13: 1. Засувка 2. Штуцер для пилу

Витягніть штуцер для пилу натискаючи на два фіксатори.

► Рис.14

Вийміть мішок із паперовим фільтром спочатку стискаючи сторону логотипа на його картонній рамці, а потім тягнучи картонну рамку донизу, так що витягти її з фіксатора контейнера для пилу.

ЗАСТОСУВАННЯ

Операція зі шліфування

► Рис.15

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено вмикати інструмент, коли він торкається деталі, оскільки це може призвести до поранення оператора.
- Заборонено запускати інструмент без абразивного диска. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність полірування, пошкодити абразивний диск або зменшити термін служби інструмента.
- Якщо під час використання інструмента край підкладки торкається деталі, це може пошкодити підкладку.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Підкладку слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Шліфувальна підкладка обертається по годинниковій стрілці під час роботи під навантаженням, однак під час роботи без навантаження вона може обертатись проти годинникової стрілки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Абразивні диски
- Паперовий мішок для пилу
- Держак паперового мішка для пилу
- Контейнер для пилу
- Мішок із паперовим фільтром

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECYFIKACJE

Model	BO5030	BO5031
Rozmiar papieru	125 mm	125 mm
Liczba oscylacji na minutę (min ⁻¹)	12 000	4 000 - 12 000
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Ciężar netto	1,3 kg	1,3 kg
Klasa bezpieczeństwa	II	II

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN62841:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 80 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841:

Model BO5030

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt

Emisja drgań (a_{h1}): 4,5 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Model BO5031

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt

Emisja drgań (a_{h1}): 4,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzia

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia.

Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykle okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
2. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
3. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
4. Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.
5. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
6. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
7. Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
8. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy podkładka nie jest popękana. Pęknięcia grożą obrażeniami ciała.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠️ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠️ PRZESTROGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Włączanie

► Rys.1: 1. Włłącznik

⚠️ PRZESTROGA:

- Przed podłączeniem urządzenia, należy się upewnić, że jest ono wyłączone.

Aby uruchomić narzędzie, naciśnij przełącznik po stronie po stronie "I (ON)". Aby wyłączyć narzędzie, naciśnij przełącznik po stronie po stronie "O (OFF)".

Pokrętko regulacji prędkości

Dla modelu BO5031

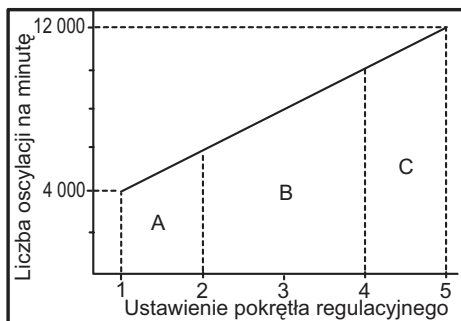
► Rys.2: 1. Pokrętko regulacji prędkości

Prędkość obrotów narzędzia może być regulowana płynnie pokrętkiem regulacyjnym w granicach od 4 000 do 12 000 na minutę. Większą prędkość uzyskuje się obracając pokrętko w kierunku pozycji 5, a mniejszą - obracając pokrętko w kierunku pozycji 1. Zależność liczby obrotów na minutę od pozycji ustawionej na pokrętku podano w tabeli.

Zakres A: Do polerowania

Zakres B: Do szlifowania wykończeniowego

Zakres C: Do szlifowania zwykłego



WSKAZÓWKI:

- Powyższa ilustracja przedstawia standardowe zastosowania. Mogą się one różnić w pewnych warunkach.

MONTAŻ

PRZESTROGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Zakładanie lub zdejmowanie tarczy ścierniej

► Rys.3

Aby zainstalować tarczę ścierną, najpierw usuń z podkładki wszelkie zabrudzenia lub ciała obce. Następnie zdejmij papier ochronny z tarczy ścierniej i zamocuj ją na podkładce. W trakcie montażu wyrównaj koniecznie otwory tarczy i podkładki.

PRZESTROGA:

- Jeżeli zdegrujesz tarczę ścierną z podkładki, jej przylepność będzie bardzo słaba. Nigdy nie próbuj przylepić jej ponownie celem dalszego użytku.

Montaż worka na pył

► Rys.4: 1. Worek na pył

Zamontuj worek na pył, w taki sposób, aby napis (logo) „Makita” na worku znajdował się w normalnym położeniu, a nie „do góry nogami”.

Opróżnianie worka na pył

► Rys.5: 1. Dysza odpylania

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Wyjmij z narzędzia worek na pył. Następnie zdejmij dyszę z worka po jej odblokowaniu przez lekkie przekręcenie w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Opróżnij worek poprzez jego lekkie opukanie.

Po opróżnieniu worka zamontuj na nim dyszę. Aby zablokować dyszę w prawidłowej pozycji, przekręć ją lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie zamontuj worek na narzędziu w taki sposób, jak opisano w punkcie „Montaż worka na pył”.

► Rys.6: 1. Dysza odpylania

Montaż papierowego worka na pył

► Rys.7: 1. Bruzda 2. Teksturowy element mocujący 3. Przednia część papierowego worka na pył

Papierowy worek na pył umieścić w uchwycie, tak aby jego przednia strona była skierowana w górę. Wsunąć teksturowy element mocujący papierowego worka na pył w rowek uchwytu.

Następnie nacisnąć górną część teksturowego elementu mocującego w kierunku strzałki i wsunąć go pod zaczep.

► Rys.8: 1. Kłty 2. Górna część

Wsunąć nacięcie papierowego worka na pył w prowadnicę uchwytu worka. Następnie zamontować uchwyt wraz z workiem na narzędziu.

► Rys.9: 1. Nacięcie 2. Prowadnica

► Rys.10

Montaż papierowego worka na pył

► Rys.11: 1. Element mocujący

Upewnij się, że napisy „Makita” na kartonowym kołnierzu i na pudełku na pył są po tej samej stronie, a następnie zamontuj papierowy worek na pył wkładając kartonowy kołnierz do rowków w elementach mocujących.

► Rys.12: 1. Pojemnik na zebrany pył 2. Dysza odpylania

Upewnij się, że napisy „Makita” na kartonowym kołnierzu i na dyszy są po tej samej stronie, a następnie zamontuj dyszę na pudełku na pył.

Usuwanie pudełka na pył i papierowego worka na pył.

► Rys.13: 1. Zatrask 2. Dysza odpylania

Zdejmij dyszę naciskając obydwa zatraski.

► Rys.14

Wyjmij worek na pył ściskając najpierw kartonowy kołnierz od strony napisu „Makita”, a następnie pociągnij kołnierz do dołu, aby wysunąć go z elementu mocującego.

DZIAŁANIE

Szlifowanie

► Rys.15

PRZESTROGA:

- Nie wolno włączać narzędzia, gdy dotyka ono obrabianego przedmiotu, może bowiem spowodować obrażenia ciała u operatora.
- Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonej tarczy ścierniej. Można w ten sposób poważnie uszkodzić podkładkę.
- Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duża nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia tarczy ścierniej i/lub obniżenia trwałości narzędzia.
- Jeżeli krawędź podkładki będzie się stykać podczas pracy z obrabianym elementem, może ona ulec uszkodzeniu.

Narzędzie trzymać mocno i pewnie. Włączyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie maksymalną prędkość. Następnie delikatnie postawić narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Trzymać podkładkę wyrównaną z obrabianym elementem i lekko dociskać narzędzie.

PRZESTROGA:

- Podczas pracy z obciążeniem podkładka szlifuje obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, ale bez obciążenia może się ona obracać w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

KONSERWACJA

PRZESTROGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

PRZESTROGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Ściernice
- Papierowy worek na pył
- Uchwyt worka papierowego
- Pojemnik na zebrany pył
- Papierowy worek na pył

WSKAZÓWK:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

SPECIFICAȚII

Model	BO5030	BO5031
Mărime hârtie	125 mm	125 mm
Rotații pe minut (min ⁻¹)	12.000	4.000 - 12.000
Dimensiuni (L x l x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Greutate netă	1,3 kg	1,3 kg
Clasa de siguranță	⊠/II	⊠/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

- Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 80 dB (A)
- Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

Model BO5030

- Mod de funcționare: șlefuire placă metalică
- Emisie de vibrații (a_h): 4,5 m/s²
- Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model BO5031

- Mod de funcționare: șlefuire placă metalică
- Emisie de vibrații (a_h): 4,0 m/s²
- Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Nu mai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

AVERTISMENTE DE SECURITATE ȘLEFUITOR

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare **NU** sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

► Fig.1: 1. Comutator

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a conecta mașina, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită.

Pentru a porni mașina, apăsați comutatorul în poziția "I (ON)" (pornit). Pentru a opri mașina, apăsați comutatorul în poziția "O (OFF)" (oprit).

Rondelă de reglare a vitezei

Pentru modelul BO5031

► Fig.2: 1. Rondelă de reglare a vitezei

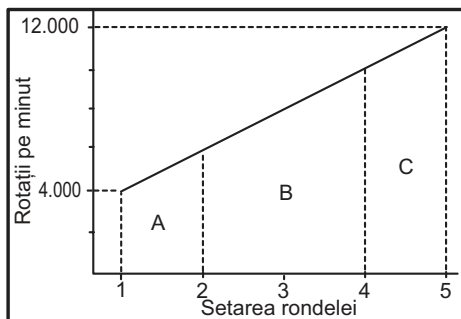
Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 4.000 și 12.000 rotații pe minut prin rotirea rondelei de reglare. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 5; vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 1.

Consultați figura pentru relația dintre numerele de reglare de pe rondela de reglare și tipul de lucrare.

Domeniul A: Pentru lustruire

Domeniul B: Pentru șlefuire de netezire

Domeniul C: Pentru șlefuire normală



NOTĂ:

- Figura prezintă aplicațiile standard. Acestea pot fi diferite în anumite condiții.

MONTARE

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea discului abraziv

► Fig.3

Pentru a atașa discul abraziv, îndepărtați toate impuritățile și materiile străine de pe taler. Apoi detașați hârtia suport de pe discul abraziv și atașați discul abraziv pe taler. Aveți grijă să aliniați perforațiile din discul abraziv cu cele de pe taler.

⚠️ ATENȚIE:

- Dacă detașați discul abraziv de pe taler, aderența acestuia va slăbi. Nu încercați niciodată să-l reatașați pe taler pentru folosire ulterioară.

Instalarea sacului de praf

► Fig.4: 1. Sac de praf

Montați sacul de praf pe mașină astfel încât emblema Makita de pe sac să fie în poziție verticală corectă (nu inversată).

Golirea sacului de praf

► Fig.5: 1. Duza de praf

Când sacul de praf s-a umplut până la circa jumătate din capacitate, opriți și deconectați mașina. Demontați sacul de praf de pe mașină. Apoi demontați duza de praf de pe sacul de praf după ce ați deblocat-o printr-o ușoară rotire în sens anti-orar. Goliți sacul de praf aplicându-i lovituri ușoare.

După golirea sacului de praf, instalați duza de praf pe sacul de praf. Rotiți ușor duza de praf în sens orar pentru a o fixa. Apoi instalați sacul de praf pe mașină în modul descris la "Instalarea sacului de praf".

► Fig.6: 1. Duza de praf

Instalarea sacului de praf din hârtie

► Fig.7: 1. Canelură 2. Placă de fixare frontală 3. Partea frontală a sacului de praf din hârtie

Amplasați sacul de praf din hârtie pe suportul acestuia cu partea frontală orientată în sus. Introduceți placa de fixare frontală a sacului de praf din hârtie în canelura suportului acestuia.

Apoi apăsați partea superioară a plăcii de fixare frontale în direcția săgeții pentru a o cupla pe clichete.

► Fig.8: 1. Clichete 2. Partea superioară

Introduceți creștătura sacului de praf din hârtie pe ghidajul suportului acestuia. Apoi instalați ansamblul suport al sacului de praf din hârtie pe mașină.

► Fig.9: 1. Creștătură 2. Ghidaj

► Fig.10

Montarea sacului filtrant din hârtie

► Fig.11: 1. Aripioară de reținere

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe cutia de praf sunt pe aceeași parte, apoi instalați sacul filtrant din hârtie prin introducerea protuberanței plăcii de fixare în canelura fiecărei aripioare de reținere.

► Fig.12: 1. Cutie de praf 2. Duza de praf

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe duza de praf sunt pe aceeași parte, apoi montați duza de praf pe cutia de praf.

Scoaterea cutiei de praf și a sacului filtrant din hârtie

► Fig.13: 1. Zăvor 2. Duza de praf

Scoateți duza de praf apăsând cele două zăvoare.

► Fig.14

Scoateți mai întâi sacul filtrant din hârtie prin plierea părții cu emblema pe protuberanța de pe partea sa a plăcii de fixare, apoi trăgând în jos protuberanța plăcii de fixare pentru a o scoate din aripioara de reținere a cutiei de praf.

FUNCȚIONARE

Operația de șlefuire

► Fig.15

⚠️ ATENȚIE:

- Nu porniți niciodată mașina atunci când aceasta se află în contact cu piesa de prelucrat, deoarece poate vătăma operatorul.
- Nu folosiți niciodată mașina fără disc abraziv. Puteți avaria serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora discul abraziv sau scurta durata de exploatare a mașinii.
- Folosirea mașinii cu muchia talerului în contact cu piesa de prelucrat poate avaria talerul.

Țineți mașina ferm. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

⚠️ ATENȚIE:

- Talerul de șlefuit se rotește în sens orar pe durata funcționării sub sarcină, însă se poate roti în sens anti-orar pe durata funcționării în gol.

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Discuri abrazive
- Sac de praf din hârtie
- Suport pentru sac de praf din hârtie
- Cutie de praf
- Sac filtrant din hârtie

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell	BO5030	BO5031
Papiergröße	125 mm	125 mm
Umdrehungen pro Minute (min ⁻¹)	12.000	4.000 - 12.000
Abmessungen (L x B x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Netto-Gewicht	1,3 kg	1,3 kg
Sicherheitsklasse	II/II	II/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2014

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

Stromversorgung

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

Geräusch

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN62841:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 80 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 80 dB (A) überschreiten.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n)

Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n)

Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN62841:

Modell BO5030

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte

Schwingungsbelastung (a_h): 4,5 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Modell BO5031

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte

Schwingungsbelastung (a_h): 4,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS SCHLEIFEN

1. Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.
2. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
3. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
4. Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schleiff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.
5. Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden.
6. Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.
7. Bei manchen Produkten, Lackierungen und Holzverarbeitungen kann der Benutzer beim Schleifen Staub ausgesetzt werden, der Gefahrstoffe enthält. Tragen Sie stets einen ausreichenden Atemschutz.
8. Überprüfen Sie den Schleifteller vor der Verwendung sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Risse oder Beschädigungen bergen die Gefahr von Verletzungen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUCLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ VORSICHT:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einschalten

► Abb.1: 1. Schalter

⚠️ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz stets, dass dieses ausgeschaltet ist.

Drücken Sie zum Starten des Werkzeugs die Seite "I (ON)" des Schalters. Drücken Sie zum Stoppen des Werkzeugs die Seite "O (OFF)" des Schalters.

Geschwindigkeitstellrad

Für Modell BO5031

► Abb.2: 1. Geschwindigkeitsstellrad

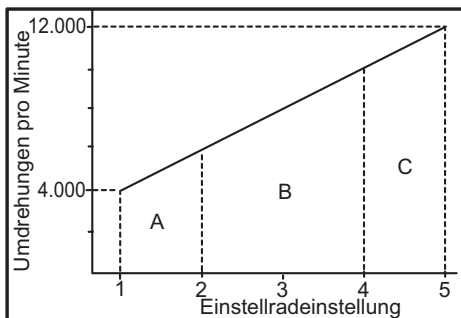
Die Geschwindigkeit des Werkzeugs kann durch Drehen des Einstellrads stufenlos zwischen 4.000 und 12.000 Umdrehungen pro Minute eingestellt werden. Sie erreichen eine höhere Geschwindigkeit, wenn das Rad in Richtung der Zahl 5 gedreht wird; wird es in Richtung der Zahl 1 gedreht, verringert sich die Geschwindigkeit.

In der Abbildung wird die Beziehung zwischen der Zahleneinstellung am Stellrad und der Art der Arbeit angegeben.

Bereich A: Zum Polieren

Bereich B: Zum Schwingschleifen

Bereich C: Zum normalen Schleifen



HINWEIS:

- Die Abbildung zeigt Standardanwendungen. Sie können sich je nach den Umständen unterscheiden.

MONTAGE

VORSICHT:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage der Schleifscheibe

► Abb.3

Um die Schleifscheibe anzubringen, entfernen Sie zunächst Schmutz und Fremdpartikel vom Teller. Lösen Sie dann das Schutzpapier von der Schleifscheibe und bringen Sie die Scheibe am Teller an. Richten Sie die Löcher in der Schleifscheibe an denen im Teller aus.

VORSICHT:

- Wenn Sie die Schleifscheibe vom Teller ziehen, geht die Haftung verloren. Versuchen Sie niemals, es wieder auf den Teller aufzusetzen.

Anbringen des Staubbeutels

► Abb.4: 1. Staubbeutel

Bringen Sie den Staubbeutel so am Werkzeug an, dass das Makita-Logo am Staubbeutel an der Oberseite ist (und nicht an der Unterseite).

Leeren des Staubbeutels

► Abb.5: 1. Absaugstutzen

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker. Entfernen Sie den Staubbeutel vom Werkzeug. Dann entfernen Sie den Absaugstutzen vom Staubbeutel, nachdem Sie den Absaugstutzen durch eine leichte Linksdrehung gelöst haben. Leeren Sie den Staubbeutel durch leichtes Klopfen. Nach Leeren des Staubbeutels bringen Sie den Absaugstutzen am Staubbeutel an. Drehen Sie den Absaugstutzen leicht im Uhrzeigersinn an seinem Platz ein. Bringen Sie den Staubbeutel am Werkzeug an, wie unter "Anbringen des Staubbeutels" beschrieben.

► Abb.6: 1. Absaugstutzen

Anbringen des Papierstaubbeutels

► Abb.7: 1. Rille 2. Vordere Kartonplatte 3. Vorderseite des Papierstaubbeutels

Legen Sie den Papierstaubbeutel zum Montieren mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubbeutelhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubbeutels in die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters ein. Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet.

► Abb.8: 1. Klauen 2. Oberkante

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubbeutels auf die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubbeutelhaltersatz am Werkzeug an.

► Abb.9: 1. Kerbe 2. Führung

► Abb.10

Anbringen des Papierfilterbeutels

► Abb.11: 1. Haltelasche

Überprüfen Sie, dass das Logo an der Kartonplatte und das Logo am Staubbeutel auf der gleichen Seite sind, bringen Sie dann den Papierfilterbeutel an, indem Sie die Kartonplattenlasche in die Kerbe jeder Haltelasche einpassen.

► Abb.12: 1. Staubbox 2. Absaugstutzen

Überprüfen Sie, dass das Logo an der Kartonplatte und das Logo an der Staubdüse auf der gleichen Seite sind, setzen Sie dann die Staubdüse in den Staubbeutel ein.

Entfernen des Staubbeutels und des Papierfilterbeutels

► Abb.13: 1. Riegel 2. Absaugstutzen

Entfernen Sie die Staubdüse, indem Sie die zwei Riegel drücken.

► Abb.14

Entfernen Sie zuerst den Papierfilterbeutel, indem Sie die Logoseite der Kartonplattenlasche drücken, und dann die Kartonlasche nach unten ziehen, um den Staubbeutel aus den Haltelaschen herauszunehmen.

ARBEIT

Schleifbetrieb

► Abb.15

VORSICHT:

- Schalten Sie das Werkzeug niemals ein, wenn sie mit dem Werkstück in Berührung ist, weil sonst Verletzungsgefahr für den Bediener besteht.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifscheibe. Dies kann zu schweren Schäden am Schleifteller führen.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Übermäßiger Druck kann zu einer verminderten Schleifleistung, Beschädigung der Schleifscheibe und einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.
- Wenn Sie das Werkzeug verwenden, während der Tellerrand das Werkstück berührt, kann der Teller beschädigt werden.

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann das Werkzeug vorsichtig auf die Werkstück-Oberfläche. Halten Sie den Teller flach auf dem Werkstück und üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus.

VORSICHT:

- Der Schleifteller dreht sich unter Last im Uhrzeigersinn, kann sich aber ohne Last auch in Gegenrichtung drehen.

WARTUNG

VORSICHT:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

VORSICHT:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schleifscheiben
- Papierstaubbeutel
- Papierstaubbeutelhalter
- Staubbox
- Papierfilterbeutel

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BO5030	BO5031
Papírméret	125 mm	125 mm
Körforgás percenként (min ⁻¹)	12 000	4000 - 12 000
Méreték (H x SZ x M)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Tiszta tömeg	1,3 kg	1,3 kg
Biztonsági osztály	II	II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2014 eljárás szerint

Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége meg- egyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szer- szám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, az EN62841 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pa}): 80 dB (A)
Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segít- ségével az elektromos kéziszerszámok összehason- líthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítsé- gével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsa- tása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldol- gozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kez- elő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN62841 szerint meghatározva:

Típus BO5030
Működési mód: fémlemez csiszolása
Rezgés kibocsátás (a_r): 4,5 m/s²
Tűrés (K): 1,5 m/s²

Típus BO5031
Működési mód: fémlemez csiszolása
Rezgés kibocsátás (a_r): 4,0 m/s²
Tűrés (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segít- ségével az elektromos kéziszerszámok összehason- líthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítsé- gével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibo- csátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a meg- adott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kez- elő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mel- lékletében található.

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszám-géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszám-gép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszám-gépére vonatkozik.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérüléshez okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többször használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolás és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrizi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

► **Ábra1:** 1. Kapcsoló

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kapcsoló "I (ON)" oldalát. A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló "O (OFF)" oldalát.

Sebességszabályozó tárcsa

A modellhez **BO5031**

► **Ábra2:** 1. Sebességszabályozó tárcsa

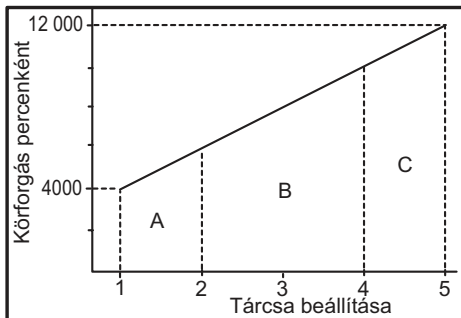
A szerszám sebessége folyamatosan állítható 4000 és 12 000 percenkénti fordulatszámok között a szabályozótárcsa elforgatásával. Nagyobb sebességet eredményez a tárcsa elfordítása a 5 szám irányába; alacsonyabb sebességet eredményez, ha azt az 1 szám irányába fordítja.

Tájékozódjon az ábráról a szabályozótárcsán beállított szám és a megmunkálás típusa közötti összefüggésről.

A tartomány: polírozáshoz

B tartomány: felületcsiszoláshoz

C tartomány: rendes csiszoláshoz



MEGJEGYZÉS:

- Az ábra a standard alkalmazásokat mutatja. Azok bizonyos körülmények között eltérőek lehetnek.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A csiszolókorong felhelyezése vagy eltávolítása

► Ábra3

A csiszolókorong felhelyezésekor előbb távolítsa el a szennyeződéseket és az idegen anyagokat a talpról. Ezután húzza le a hátoldalon található papírt a csiszolókorongról és tegye a csiszolótárcsát a talpra. Figyeljen oda, hogy a csiszolókorong furatai illeszkedjenek a talp furataihoz.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ha lehúzta a csiszolókorongot a talpról, akkor annak tapadása lecsökken. Soha ne próbálja meg azt a talphoz ragasztani további használat céljából.

A porzsák felhelyezése

► Ábra4: 1. Porzsák

A porzsákat úgy helyezze fel a szerszámmra, hogy a porzsákon található Makita logó egyenesen álljon (ne felfordítva).

A porzsák kiürítése

► Ábra5: 1. Porkifűvő

Amikor a porzsák nagyjából félig megtelt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot. Vegye le a porzsákat a szerszámról. Ezután távolítsa el a porkifűvőt a porzsákról úgy, hogy kiakasztja a porkifűvőt az óramutató járásával ellentétesen elforgatva azt. Üritse ki a porzsákat közben megütögetve azt.

A porzsák kiürítése után rakja vissza a porkifűvőt a porzsákra. Fordítsa el az óramutató járásának irányába a porkifűvőt, hogy a helyére kattanjon. Ezután helyezze vissza a porzsákat a szerszámmra a "Porzsák felhelyezése" fejezetben leírtak szerint.

► Ábra6: 1. Porkifűvő

Papír porzsák felhelyezése

► Ábra7: 1. Horony 2. Elülső rögzítő papírlemez 3. A papír porzsák elülső oldala

Helyezze a papír porzsákat a papír porzsák tartóra elülső oldalával felfelé. Illessze a papír porzsák rögzítő papírlemezét a papír porzsák tartójának vátába. Ezután nyomja az elülső rögzítő papírlemez felső részét a nyíl irányába hogy beakadjon a karmokba.

► Ábra8: 1. Karmok 2. Felső rész

Illessze a papír porzsák bevágását a papír porzsák tartó vezetőfülébe. Ezután szerelje a papír porzsák tartókészletet a szerszámmra.

► Ábra9: 1. Bevágás 2. Vezető

► Ábra10

Papír szűrőzsák felhelyezése.

► Ábra11: 1. Tartófül

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porzsákon ugyanazon az oldalon legyen, majd helyezze be a papír szűrőzsákot úgy, hogy a papírlemez pereme illeszkedjen a tartófülek bevágásaiba.

► Ábra12: 1. Porgyűjtő 2. Porkifűvő

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porkifűvőn ugyanazon az oldalon legyen, majd szerelje a porkifűvőt a porgyűjtőre.

A porgyűjtő és a papír szűrőzsák eltávolítása

► Ábra13: 1. Rugós retesz 2. Porkifűvő

A két rugós reteszt benyomva vegye le a porkifűvőt.

► Ábra14

Távolítsa el a papír szűrőzsákot úgy, hogy előbb megfogja a papírlemez peremét a logó oldalán, majd lefelé húzza a peremet, hogy kiakadjon a porgyűjtő tartófüléből.

ÜZEMELTETÉS

Csiszolás

► Ábra15

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne kapcsolja be a szerszámot, ha az érintkezik a munkadarabbal, mert ez a kezelő sérülését okozhatja.
- Soha ne működtesse a szerszámot csiszolókorong nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási határfokot, károsítja a csiszolókorongot, vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Ha a használat közben a talp széle a munkadarabhoz ér, az károsíthatja a talpat.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy szintben és kissé nyomja a szerszámot.

⚠ VIGYÁZAT:

- A csiszolótalp terhelés alatt az óramutató járásának irányába forog, de az ellenkező irányba is foroghat terhelésmentes működésnél.

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerzőszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerzőszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolókorongok
- Papír porzsák
- Papír porzsák tartó
- Porgyűjtő
- Papír szűrőzsák

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO5030	BO5031
Veľkosť papiera	125 mm	125 mm
Otáčky za minútu (min^{-1})	12000	4000 - 12000
Rozmery (D x Š x V)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Hmotnosť netto	1,3 kg	1,3 kg
Trieda bezpečnosti	II/II	II/II

- Vzhľadom na neustály výskum a vývoj podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014

Určené použitie

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojitou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN62841:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 80 dB (A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN62841:

Model BO5030

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky

Emisie vibrácií (a_h): 4,5 m/s^2

Odchýlka (K): 1,5 m/s^2

Model BO5031

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky

Emisie vibrácií (a_h): 4,0 m/s^2

Odchýlka (K): 1,5 m/s^2

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlásenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlásenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BRÚSKU

1. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
2. Držte nástroj pevne.
3. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
4. Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obróbku.
5. Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.
6. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.
7. Pri použití tohto nástroja na leštenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na užívateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchania.
8. Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny alebo zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

POPIS FUNKCIE

POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

► Obr.1: 1. Prepínač

POZOR:

- Pred zapojením nástroja do siete sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý.

Nástroj zapnite stlačením tlačidla "I (ON)" na strane prepínacej páčky. Náradie vypnete stlačením tlačidla "O (OFF)" na strane prepínacej páčky.

Otočný ovládač rýchlosti

Pro Model BO5031

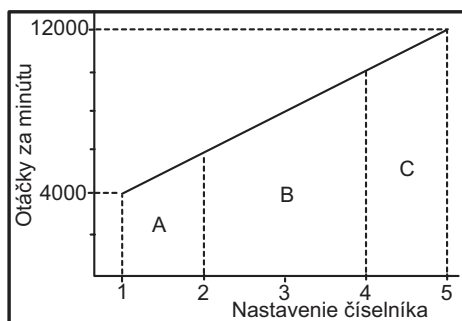
► Obr.2: 1. Otočný ovládač rýchlosti

Rýchlosť nástroja môžete definitívne nastaviť medzi 4000 až 12000 ťahov za minútu tak, že otočíte nastavovacie počítadlo. Vyššiu rýchlosť dosiahnete, keď počítadlo otočíte v smere čísla 5; nižšiu rýchlosť dosiahnete, keď počítadlo otočíte v smere čísla 1. Vzťah medzi číselným nastavením na počítadle a druhom práce je zobrazený na obrázku.

Rozsah A: Pre leštenie

Rozsah B: Pre leštiace brúsenie

Rozsah C: Pre pravidelné brúsenie



POZNÁMKY:

- Obrázok zobrazuje štandardné aplikácie. Aplikácie sa môžu za rozličných podmienok líšiť.

MONTÁŽ

POZOR:

- Než začnete na nástroj robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Montáž a demontáž brúsneho kotúča

► Obr.3

Ak chcete nainštalovať brúsny kotúč, najprv odstráňte všetku špinu alebo cudzie predmety z podložky. Potom odlúpnite krycí papier z brúsneho kotúča a pripevnite brúsny kotúč k podložke. Opatrne vyrovnajte otvory v brúsnom kotúči s otvormi na podložke.

POZOR:

- Ak odlúpnete brúsny kotúč z podložky, jeho prídržnosť bude potom slabá. Nikdy sa nepokúšajte prilepiť ho na podložku pre ďalšie použitie.

Nasadenie prachového vrecúška

► Obr.4: 1. Vreko na prach

Nasadte prachové vrecúško na nástroj, tak, aby logo Makita bolo na prachovom vrecúšku vzpriamene (nie obrátené).

Vyprázdnenie vreka na prach

► Obr.5: 1. Otvor na prach

Ak je vreko na prach do polovice plné, vypnite nástroj a vytiahnite ho zo zdroja napätia. Odmontujte vrecúško z náradia. Po odíšení otvoru na prach miernym odkrútením v protismere hodinových ručičiek, vyberte z vreka na prach otvor na prach. Vreko na prach vyprázdňte jemným vyklepaním. Po vyprázdnení vreka na prach, založte otvor na prach späť na vreko. Otvor na prach jemne zakrúťte v smere hodinových ručičiek na svoje miesto. Potom namontujte vreko na prach na nástroj podľa popisu v časti "Inštalácia vreka na prach".

► Obr.6: 1. Otvor na prach

Nasadenie papierového prachového vrecúška

► Obr.7: 1. Drážka 2. Predná fixačná lepenka 3. Predná strana papierového vreka na prach

Papierové prachové vrecúško umiestnite na držiak papierového prachového vrecúška jeho prednou stranou smerom hore. Vložte prednú spevňovaciu kartónovú plochu papierového prachového vreka do drážky držiaka papierového prachového vreka. Potom stlačte hornú časť prednej spevňovacej kartónovej plochy v smere šípky, aby sa zakvačila do očík.

► Obr.8: 1. Zárez 2. Horná časť

Vložte drážku papierového prachového vreka do vodítka držiaka papierového prachového vreka. Potom nasadte súpravu držiaka papierového prachového vreka na nástroj.

► Obr.9: 1. Zárez 2. Vodidlo

► Obr.10

Nasadenie papierového filtrovacieho vrecúška

► Obr.11: 1. Prítláčné uško

Dbajte na to, aby logo na okraji kartónovej plochy a logo na prachovej schránke boli rovnakej veľkosti, potom namontujte papierové filtrovacie vrecúško vsadením okraja kartónovej plochy do drážky každého prítláčného uška.

► Obr.12: 1. Schránka na prach 2. Otvor na prach

Dbajte na to, aby logo na okraji kartónovej plochy a logo na otvore na prach boli rovnakej veľkosti, potom namontujte otvor na prach na prachovú schránku.

Demontáž prachovej schránky a papierového filtrovacieho vrecúška.

► Obr.13: 1. Západka 2. Otvor na prach

Otvor na prach odstráňte stlačením dvoch západiek.

► Obr.14

Papierové filtrovacie vrecúško odstráňte tak, že najskôr stlačíte stranu s logom okraja jeho kartónovej plochy, potom potiahnete okraj kartónovej plochy nadol, čím ho vyberiete z prítláčného uška prachovej schránky.

PRÁCA

Leštenie

► Obr.15

POZOR:

- Nástroj nikdy nezapínajte ak je v styku s obrobkom, mohlo by prísť k zraneniu obsluhujúceho.
- Nástroj nikdy nepoužívajte bez brúsneho kotúča. Môžete vážne poškodiť podušku.
- Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny kotúč alebo skrátiť životnosť nástroja.
- Použitie nástroja tak, že je nástroj je hranou podložky v kontakte s obrobkom môže poškodiť podložku.

Nástroj držte pevne. Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Dbajte, aby bola podložka v jednej rovine s obrobkom a aplikujte na nástroj jemný tlak.

POZOR:

- Brúsna podložka sa otáča počas prevádzky so záťažou v smere hodinových ručičiek ale môže sa otáčať aj naopak prevádzky bez záťaže.

ÚDRŽBA

POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Brúsne kotúče
- Papierové vrecko na prach
- Držiak papierového vrečka na prach
- Prachová schránka
- Papierové filtrovacie vrecúško

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO5030	BO5031
Velikost papíru	125 mm	125 mm
Počet oběhů za minutu (min ⁻¹)	12 000	4 000 - 12 000
Rozměry (D x Š x V)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Hmotnost netto	1,3 kg	1,3 kg
Třída bezpečnosti	□/II	□/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji podléhají zde uvedené specifikace změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2014

Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemního vodiče.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 80 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarovan(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841:

Model BO5030

Pracovní režim: brusná kovová deska

Emise vibrací (a_h): 4,5 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Model BO5031

Pracovní režim: brusná kovová deska

Emise vibrací (a_h): 4,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarovan(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohleďte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K VIBRAČNÍ BRUSCE

- Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
- Držte nástroj pevně.
- Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.

4. Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.
5. Při broušení zajistíte odpovídající odvětrávání pracoviště.
6. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.
7. Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.
8. Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

UPOZORNĚNÍ:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

► Obr.1: 1. Spínač

UPOZORNĚNÍ:

- Před připojením nástroje k elektrické síti se vždy ujistěte, zda je nástroj vypnutý.

Nástroj se uvádí do chodu stisknutím strany „I“ (ZAP) spínače. Chcete-li nástroj zastavit, stiskněte stranu „O“ (VYP) spínače.

Otočný volič rychlosti

Pro Model BO5031

► Obr.2: 1. Otočný volič otáček

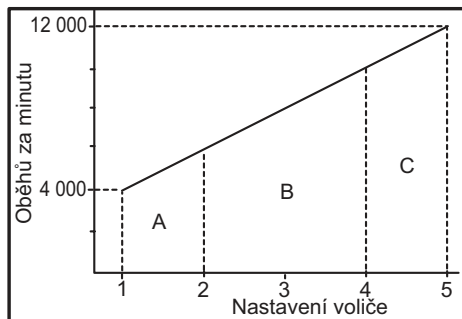
Otáčky nástroje lze otáčením regulačního knoflíku plynule seřizovat mezi 4 000 až 12 000 oběhů za minutu. Vyšší rychlosti se dosahuje, pokud voličem otáčíte ve směru číslice 5; nižší rychlost dosáhnete, otáčíte-li ve směru číslice 1.

Vztah mezi nastavením zvoleným na voliči a druhem prováděné práce je ilustrován na obrázku.

Rozmezí A: Leštění

Rozmezí B: Jemné broušení

Rozmezí C: Běžné broušení



POZNÁMKA:

- Na obrázku výše ilustrována standardní použití. Použití se mohou za určitých podmínek lišit.

MONTÁŽ

UPOZORNĚNÍ:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž brusného kotouče

► Obr.3

Při instalaci brusného kotouče nejdříve odstraňte z podložky veškeré nečistoty a cizí materiály. Poté z brusného kotouče odlopněte podložní papír a umístěte brusný kotouč na podložku. Nezapomeňte vyrovnat otvory na brusném kotouči s otvory v podložce.

UPOZORNĚNÍ:

- Pokud odleptíte brusný kotouč z podložky, zhorší se jeho přilnavost. Odlepený kotouč nikdy nemísťte opakovaně na podložku.

Instalace vaku na prach

► Obr.4: 1. Vak na prach

Vložte vak na prach do nástroje tak, aby bylo logo Makita ve vzpřímené poloze (nikoli vzhůru nohama).

Vysypání vaku na prach

► Obr.5: 1. Prachová hubice

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, zastavte nástroj a odpojte jej od elektrické sítě. Odstraňte vak na prach z nástroje. Poté odblokujte prachovou hubici jemným otočením proti směru hodinových ručiček a odpojte ji od vaku na prach. Jemným klepáním vak na prach vysypte.

Po vysypání vaku na prach umístěte prachovou hubici zpět na vak. Mírným otočením ve směru hodinových ručiček prachovou hubici zajistěte. Poté vak na prach namontujte na nástroj, jak je popsáno v odstavci „Instalace vaku na prach“.

► Obr.6: 1. Prachová hubice

Instalace papírového vaku na prach

- **Obr.7:** 1. Drážka 2. Přední upínací lepenka
3. Přední strana papírového vaku na prach

Umístěte papírový vak na prach na držák vaku tak, aby byla jeho přední strana nahoře. Vložte přední upínací lepenku papírového vaku na prach do drážky na držák papírového vaku na prach.

Poté stiskněte horní část přední upínací lepenky ve směru šipky tak, aby se zaháknula na háčcích.

- **Obr.8:** 1. Háčky 2. Horní díl

Vložte zářez papírového vaku na prach do vodítka na držák papírového vaku na prach. Poté nainstalujte sestavu držáku papírového vaku na prach na nástroj.

- **Obr.9:** 1. Zářez 2. Vodítko

- **Obr.10**

Vložení papírového filtračního vaku

- **Obr.11:** 1. Jazyček

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové nádobě na stejné straně, potom nainstalujte papírový filtrační vak uchycením kartónového okraje v drážce na každém jazyčku.

- **Obr.12:** 1. Prachová nádoba 2. Prachová hubice

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové nádobě na stejné straně, potom nainstalujte prachovou hubici na prachovou nádobu.

Demontáž prachové nádoby a papírového filtračního vaku

- **Obr.13:** 1. Uzávěr 2. Prachová hubice

Sundejte prachovou hubici zatlačením na dva uzávěry.

- **Obr.14**

Při vyndávání papírového filtračního vaku nejdříve chytňte jeho kartónový okraj na straně s logem a potom vak vytáhněte z jazyčku prachové nádoby zatažením za kartónový okraj směrem dolů.

PRÁCE

Broušení

- **Obr.15**

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Nikdy nástroj nezapínejte, pokud je v kontaktu se zpracovávaným dílem. Mohlo by dojít ke zranění.
- Nikdy nástroj neprovozujte bez brusného kotouče. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného kotouče nebo zkrácení životnosti nástroje.
- Budete-li nástroj používat tak, že se okraj podložky dotýká zpracovávaného dílu, může dojít k poškození podložky.

Uchopte pevně nástroj. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Udržujte podložku zarovnanou s dílem a vyvíjejte na nástroj mírný tlak.

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Brousící podložka se při zatížení otáčí ve směru hodinových ručiček. Není-li zatížena, může se otáčet proti směru hodinových ručiček.

ÚDRŽBA

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

▲ UPOZORNĚNÍ:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusné kotouče
- Papírový vak na prach
- Držák papírového vaku na prach
- Prachová nádoba
- Papírový filtrační vak

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízením přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

884832F974
EN, UK, PL, RO,
DE, HU, SK, CS
20190424